



Was ist das FairTicket?

Das FairTicket gibt es in zwei Varianten:

- Das FairTicket Netz Hochstift gilt für alle Busse und Bahnen in den Kreisen Paderborn und Höxter. Es kostet 36,00 € im Monat.
- Mit dem FairTicket Stadt Paderborn können Berechtigte alle Busse und Bahnen im Stadtgebiet Paderborn nutzen, es kostet 24,90 € im Monat.
- Das FairTicket gilt ganztägig für beliebig viele Fahrten, Nachtbusnutzung ist mit Zuschlag möglich

Für wen ist das FairTicket?

- Empfänger von Arbeitslosengeld II und Sozialgeld (SGB II)
- Empfänger von Leistungen für Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung sowie von laufender Hilfe zum Lebensunterhalt außerhalb von Einrichtungen („Sozialhilfe“, SGB XII)



What is the FairTicket?

The FairTicket is available in two versions:

- The Hochstift Network FairTicket is valid on all buses and trains in the Paderborn and Höxter districts. It costs €36.00 per month.
- With the City of Paderborn FairTicket, those entitled can use all buses and trains in the Paderborn metropolitan area. It costs €24.90 per month.
- The FairTicket is valid all day for unlimited use. Night buses can also be used subject to a surcharge.

Who can use the FairTicket?

The following people are entitled to use the FairTicket:

- Recipients of Unemployment Benefit II and income support (SGB II)
- Recipients of benefits for old-age income support, those with reduced earnings and those receiving ongoing support allowing them to continue living at home (“Social Security Benefits”, SGB XII)

- Empfänger von Regelleistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
- Empfänger von laufenden Leistungen der Kriegsopferfürsorge nach dem Bundesversorgungsgesetz

Was bietet das FairTicket?

- Busse und Bahnen für einen Monat unbegrenzt nutzen
- FairTicket Netz Hochstift: gültig in den Kreisen Paderborn und Höxter
- FairTicket Stadt Paderborn: gültig im Stadtgebiet Paderborn
- Ticket gilt für eine Person
- Ticket ist nicht übertragbar
- Ticket gilt für alle Altersstufen
- Kann monatsweise erworben werden
- günstigere Anschlussfahrten außerhalb des Geltungsbereichs

- Recipients of standard benefits in accordance with the Asylum Seekers Benefits Act
- Recipients of ongoing benefits for war victims in accordance with the Federal War Pensions Act

What does the FairTicket offer?

- Unlimited use of buses and trains for a month
- Hochstift Network FairTicket: valid in the Paderborn and Höxter districts
- City of Paderborn FairTicket: valid in the Paderborn metropolitan area
- The ticket is valid for one person
- The ticket is not transferable
- The ticket is valid for all age groups
- It can be purchased on a monthly basis
- Cheaper connecting journeys outside the area of validity



Qu'est-ce que le FairTicket ?

Le FairTicket existe en deux versions :

- Le FairTicket régional « Netz Hochstift » est valable dans tous les trains et bus des arrondissements de Paderborn et Höxter. Il coûte 36,00 € par mois.
- Le FairTicket « Stadt Paderborn », qui coûte 24,90 € par mois, donne accès aux trains et bus de la ville de Paderborn.
- Le FairTicket est valable toute la journée pour un nombre illimité de trajets. L'accès aux bus de nuit est possible moyennant un supplément.

À qui s'adresse le FairTicket ?

Y ont droit :

- Les bénéficiaires d'une allocation chômage II et des prestations sociales (SGB II, code social allemand)
- Les bénéficiaires de l'aide sociale pour personnes âgées, invalides ou inaptes au travail (SGB XII)



- Recipients of standard benefits in accordance with the Asylum Seekers Benefits Act
- Recipients of ongoing benefits for war victims in accordance with the Federal War Pensions Act

ما الذي تقدمه FairTicket؟

- استخدام الحافلات والقطارات لمدة شهر واحد بشكل غير محدود
- FairTicket الخاصة بشبكة هوكستيفت: صالحة في دوائر بادربورن وهوكستر
- FairTicket الخاصة بمدينة بادربورن: صالحة في نطاق مدينة بادربورن
- التذكرة صالحة لشخص واحد
- التذكرة غير قابلة للتحويل لشخص آخر
- التذكرة صالحة لجميع الفئات العمرية
- يمكن شراؤها شهريًا
- رحلات توصيل أرخص خارج نطاق الصلاحية

- Les bénéficiaires de l'aide aux demandeurs d'asile
- Les bénéficiaires d'indemnités pour victimes de guerre au titre de la loi sur la prévoyance fédérale

À quoi le FairTicket donne-t-il droit ?

- Utilisation illimitée des trains et bus pendant un mois
- FairTicket Netz Hochstift : dans les arrondissements de Paderborn et Höxter
- FairTicket Stadt Paderborn : dans la ville de Paderborn
- Pour une seule personne
- Non cessible
- Valable pour toutes les classes d'âge
- Achat au mois possible
- Réduction sur les interconnexions en dehors de la zone de validité

ما هي FairTicket؟

تتوفر FairTicket في نوعين مختلفين:

- تسري FairTicket الخاصة بشبكة منطقة هوكستيفت على جميع الحافلات والقطارات في دوائر بادربورن وهوكستر. وتبلغ تكلفتها 36,00 يورو في الشهر.
- مع FairTicket الخاصة بمدينة بادربورن، يمكن للمستخدمين استخدام جميع الحافلات والقطارات في نطاق مدينة بادربورن، بتكلفة تبلغ 24,90 يورو في الشهر.
- FairTicket صالحة طوال اليوم لأي عدد من الرحلات، كما يمكن استخدام الحافلة المساندة مقابل تكلفة إضافية

من يمكنه الاستفادة من FairTicket؟

FairTicket متاحة لجميع:

- الحاصلين على إعانة البطالة II والإعانة الاجتماعية (قانون الشؤون الاجتماعية II)
- الحاصلين على خدمات التأمين الأساسي في سن الشيخوخة وعند العجز عن

Geltungsbereiche / Areas of validity / Zones couvertes / نطاقات الصلاحية

Netz Hochstift

Städte/ Gemeinden in den Kreisen Paderborn und Höxter

Hochstift Network

Towns and cities/communities in the Paderborn and Höxter districts



شبكة منطقة هوكستيفت

المدن / البلديات في دوائر بادربورن وهوكستر

Stadt Paderborn

City of Paderborn

Ville de Paderborn

مدينة بادربورن



Tickets mit der Bezeichnung Gesamtnetz gelten auch auf einzelnen Linienabschnitten gemäß den Tarifbestimmungen des WestfalenTarifs.

Tickets marked Entire Network are also valid on individual route sections in accordance with the WestfalenTarif fare rules.

Les tickets « Gesamtnetz » sont également valables sur certaines lignes en fonction des dispositions tarifaires de Westfalen-Tarif.

التذاكر باسم الشبكة الشاملة تنطبق أيضًا على أقسام الخطوط الفردية، وفقًا لأحكام التعريفات الخاصة بتعريف ولاية فيستفالن

Fragen? Wir helfen gern weiter:

Any Questions? We'd be happy to help:

Des questions ? N'hésitez pas à nous

contacter:

أسئلة؟ يسعدنا تقديم المساعدة:

mobithek (VPH) Bahnhofstraße 27

33102 Paderborn

Telefon: 0 52 51 / 29 30 400

(Fragen zum Fahrplan und Tarif)

Verbundgesellschaft Paderborn/Höxter mbH (VPH), Rolandsweg 80, 33102 Paderborn



FairTicket

Das SozialTicket für Bus & Bahn

FairTicket – The social ticket for buses and trains

FairTicket – Le forfait social pour train et bus

التذكرة الاجتماعية للحافلات والقطارات FairTicket

So kommen Sie an Ihr FairTicket:



Schritt 1

Um ein FairTicket zu kaufen, benötigen Sie vorab eine Kundenkarte. Diese erhalten Sie im Sozialamt oder Bürgerbüro Ihrer Stadt/ Gemeinde bzw. im JobCenter der Kreise Paderborn und Höxter. Nehmen Sie bitte einen amtlichen Lichtbildausweis, wie z.B. Ihren Personalausweis oder Führerschein sowie Ihren Leistungsbescheid mit.



Step 1

In order to purchase a FairTicket, you will first need a customer card. This is available from the Social Security Office or Citizens' Office in your city/municipality or from the JobCenter for the Paderborn or Höxter district. Please bring an official photo ID, e.g. your ID card, driving license or student card, and confirmation of the benefits that you receive.



Étape 1

Pour acheter un FairTicket, vous devez être en possession d'une carte client, que vous pouvez vous procurer auprès des affaires sociales ou de la mairie de votre ville/ commune, ou au JobCenter de l'arrondissement de Paderborn ou Höxter. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité officielle avec photo, par exemple votre carte d'identité, permis de conduire ou carte d'étudiant, ainsi que de votre attestation de bénéficiaire.



الخطوة ١

لشراء FairTicket، تحتاج أولاً إلى بطاقة عميل، والتي يمكنك الحصول عليها من مكتب الرعاية الاجتماعية أو مكتب خدمات المواطنين في مدينتك/بلديتك أو في مكتب التوظيف في دوائر بادربورن أو هوكستر. يُرجى إحضار وثيقة هوية رسمية، مثل بطاقة الهوية الشخصية الخاصة بك أو رخصة القيادة أو بطاقة التلميذ، مع إخطار الأداء الخاص بك.



Schritt 2

Im Sozialamt, Bürgerbüro oder JobCenter erhalten Sie Ihre kostenlose Kundenkarte.

Wichtig: Die Kundenkarte ist kein Fahrticket, sondern sie ist Voraussetzung zum Kauf des FairTickets. Diese Kundenkarte müssen Sie unterschreiben.



Step 2

You can obtain your free customer card from the Social Security Office, Citizens' Office or JobCenter.

Important: The customer card is not a travel ticket – it merely entitles you to purchase the FairTicket. You must sign the customer card.



Étape 2

Récupérez votre carte client gratuite aux affaires sociales, à la mairie ou au JobCenter.

Attention : la carte client n'est pas un ticket de transport, elle est simplement indispensable à l'achat de ce dernier. Vous devez signer votre carte.



الخطوة ٢

سوف تتلقى بطاقة العميل المجانية الخاصة بك في مكتب الرعاية الاجتماعية أو مكتب خدمات المواطنين أو مكتب التوظيف.

هام: بطاقة العميل ليست تذكرة سفر، ولكنها شرط أساسي لشراء FairTicket. يجب عليك التوقيع على بطاقة العميل هذه.



Schritt 3

Mit der Kundenkarte können Sie Ihr FairTicket in Bussen, in der mobithek, an Fahrkartenautomaten oder anderen Verkaufsstellen kaufen. Das FairTicket Netz Hochstift kostet 36,00 €, das FairTicket Stadt Paderborn 24,90 €.



Step 3

With a customer card, you can purchase your FairTicket in buses, at the mobithek, at ticket machines or other outlets. The Hochstift Network FairTicket costs €36.00. The City of Paderborn FairTicket costs €24.90.



Étape 3

Votre carte client vous permet d'acheter votre FairTicket dans les bus, à la mobithek, aux automates ou dans tout autre point de vente. Le FairTicket régional « Netz Hochstift » coûte 36,00 € et celui pour la ville de Paderborn 24,90 € par mois.



الخطوة ٣

باستخدام بطاقة العميل، يمكنك شراء FairTicket في الحافلات أو في موبيثيك، أو من آلات بيع التذاكر أو غيرها من منافذ البيع. تكلفة تذكرة FairTicket لشبكة منطقة هوكشتيفت هي ٣٦,٠٠ يورو، وتكلفة تذكرة FairTicket لمدينة بادربورن 24.90 يورو.



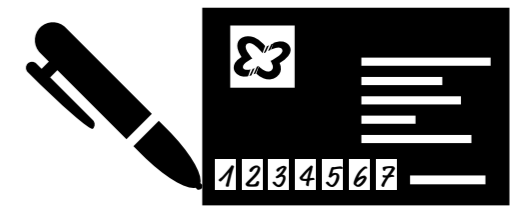
Schritt 4

Bitte tragen Sie die Kundenkartennummer auf dem FairTicket ein. Dann können Sie einen Monat alle Busse und Bahnen im Hochstift (FairTicket Netz Hochstift) oder im Stadtgebiet Paderborn (FairTicket Stadt Paderborn) nutzen. Das Ticket gilt nur in Verbindung mit einem amtlichen Lichtbildausweis (Führerschein, Personalausweis etc.) und der Kundenkarte.



Step 4

Please enter the number of your customer card on the FairTicket. You can then use all buses and trains in Hochstift (Hochstift Network FairTicket) or in the Paderborn municipal area (City of Paderborn FairTicket). The ticket is only valid in conjunction with an official photo ID (driving license, ID card etc.) and the customer card.



Étape 4

Reportez votre numéro de carte client sur le FairTicket. Vous pouvez maintenant prendre tous les bus et trains du réseau régional (FairTicket « Netz Hochstift ») ou de la ville de Paderborn (FairTicket « Stadt Paderborn ») pendant un mois. Pour être valable, votre ticket doit être accompagné d'une pièce d'identité avec photo (carte d'identité, permis de conduire, etc.) et de la carte client.



الخطوة ٤

يُرجى تسجيل رقم بطاقة العميل على تذكرة FairTicket. بعد ذلك يمكنك استخدام جميع الحافلات والقطارات في منطقة هوكشتيفت (FairTicket لشبكة منطقة هوكشتيفت) أو في نطاق مدينة بادربورن (FairTicket لمدينة بادربورن) لمدة شهر واحد. التذكرة صالحة فقط مع وثيقة هوية رسمية (رخصة القيادة، بطاقة الهوية الشخصية، إلخ) وبطاقة العميل.